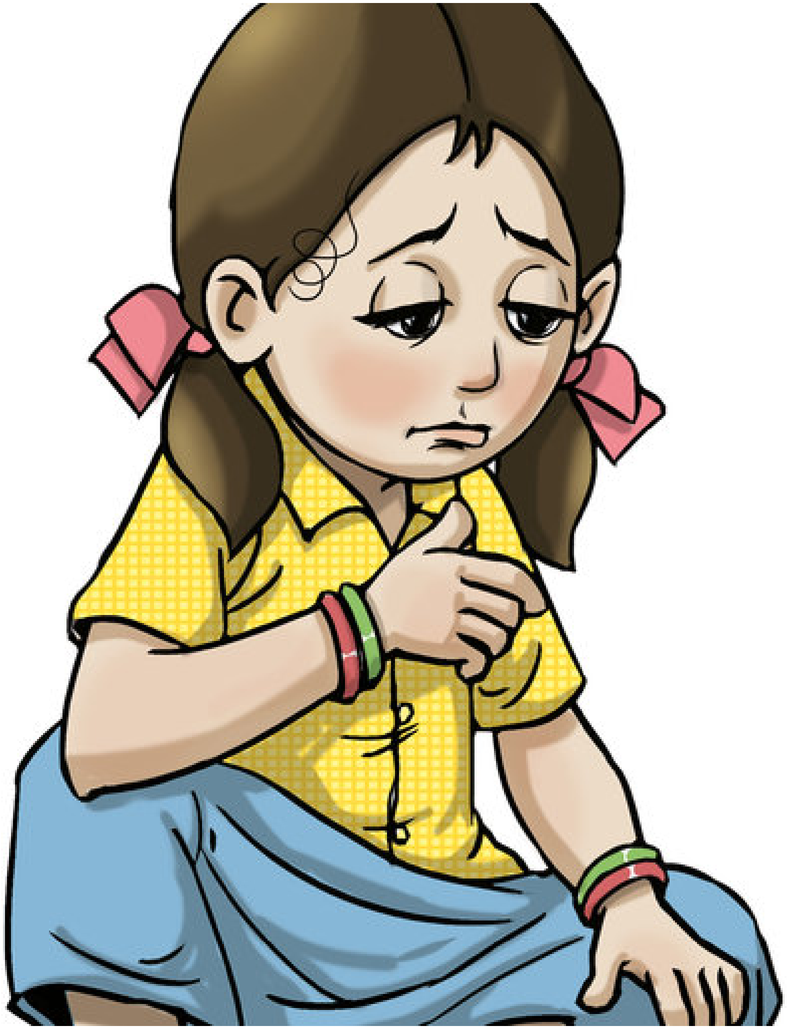


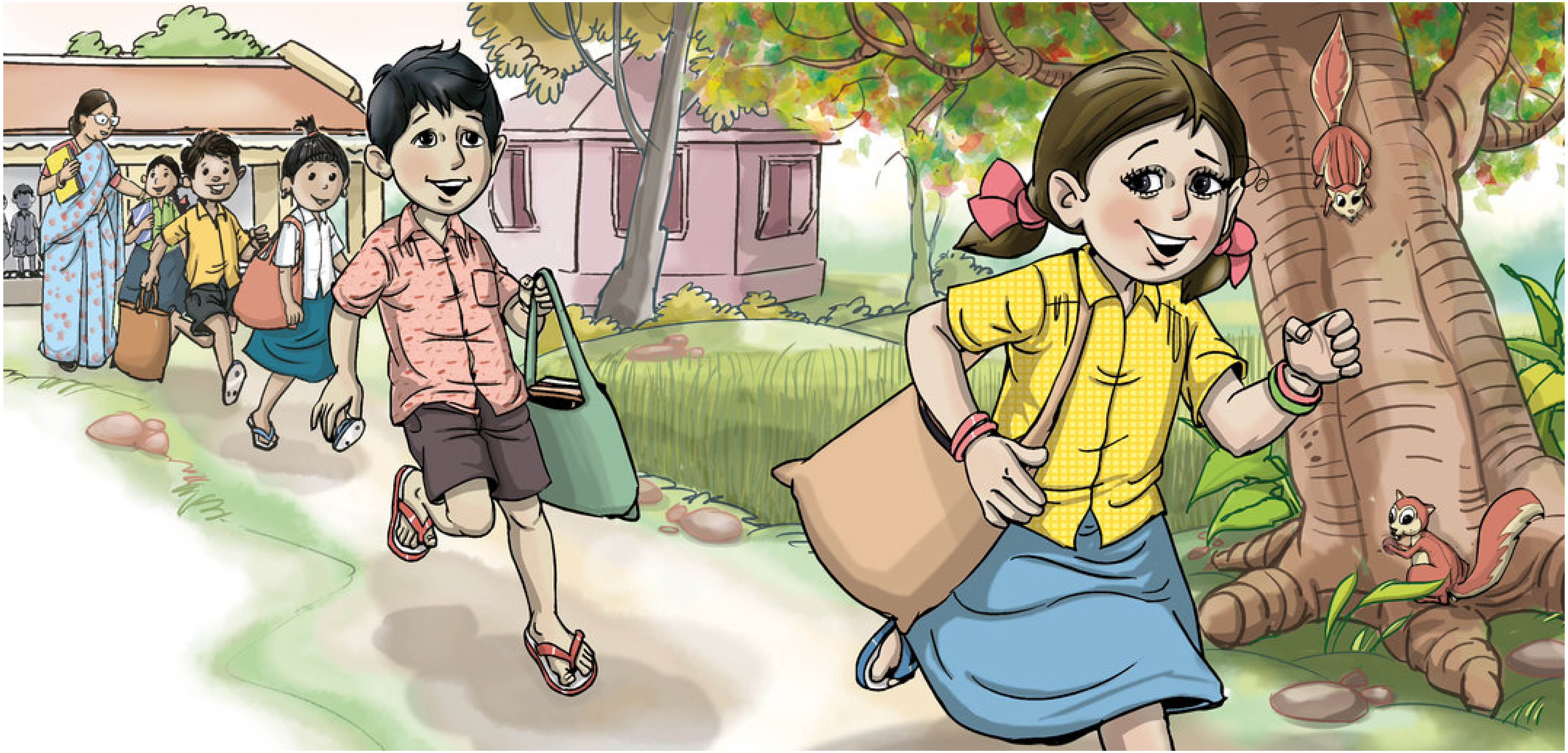


storyweaver Community

Level 2

Awe no tin smile

Author: Cheryl Rao
Illustrator: Saurabh Pandey
Translator: Audrey Tromp-Wouters



Shanti y Arun tabata bon amigo. Nan tabata pasa hopi pret hunto. Nan tabata comparti secreto den klas. Nan tabata pusta na caminda pa cas. Shanti semper tabata contento.

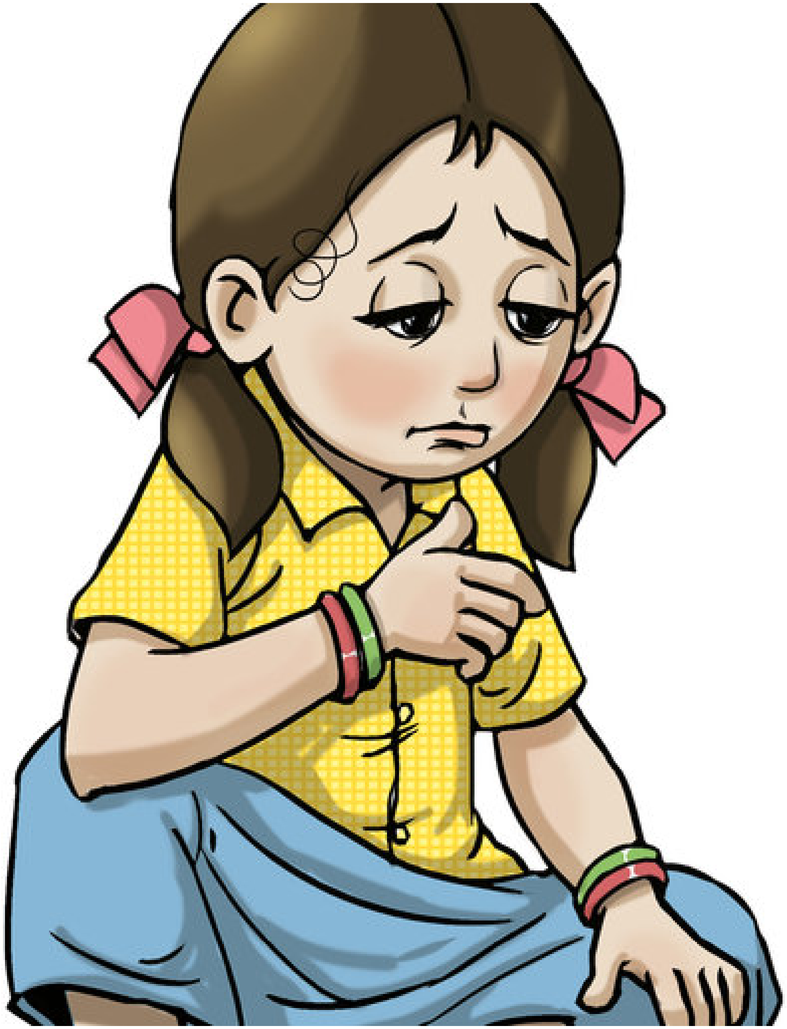


Un dia, Shanti a drenta klas pocopoco. Su cara tabata abou. E tabata mustra tristo. "Nan a zundra bo?", Arun a puntra. Shanti a sacudi cabes cu no.
El a bay sinta y no a hisa su cara. E no a contesta "Presente!" ora Juffrouw Sona a bisa Shanti su nomber. Juffrouw Sona a bisa su nomber atrobe, mas duro e biaha aki, "Shanti Kumar!" Shanti a hisa man.

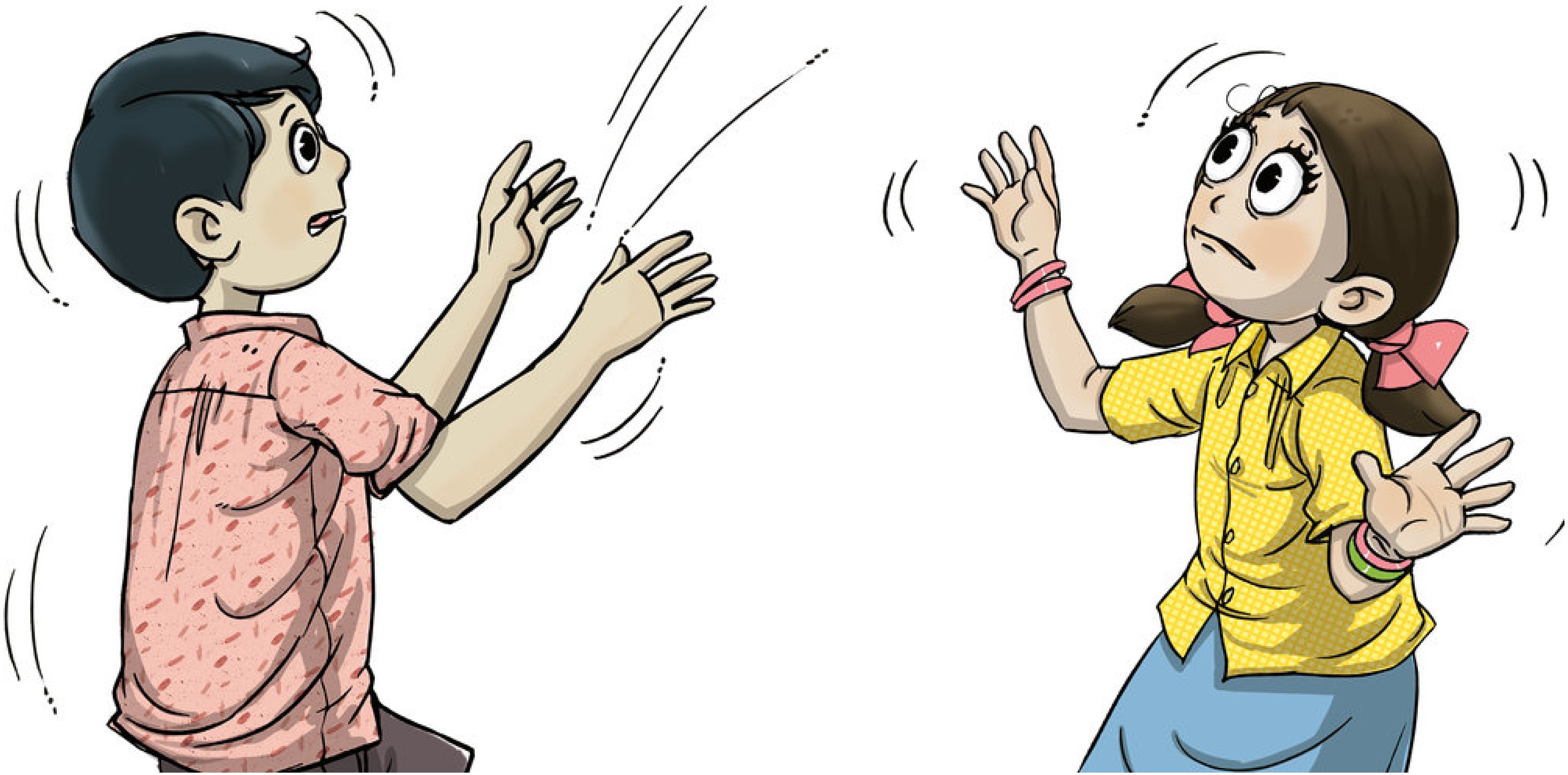


"Bo tin dolor di garganta?", su juffrouw a puntr’e. Shanti a sacudi cabes cu no. Su banda di cara tabata cora y tabata mustra manera cu e tin keintura.
"Bo ta sinti bon?", Juffrouw Sona a puntra.
Shanti a sacudi cabes cu si, ainda sin durf di wak ariba.





"Dicon Shanti ta mustra asina tristo?"
"Bo ruman chikito ta bon?"
"Bo cacho chikito ta bon?"
"Bo wela ta bon?" Shanti tabata keda sacudi cabes cu si pa cada un di su amigonan. Pero e no tabata hisa cara.



Arun tabata kier a pone Shanti smile. E tabata tin un idea! El a saca un cos for di su tas.
Ora el a core bay mustra Shanti e, el a slip cay for di su man. Shanti a wak un cos ta bula bin riba dje y el a gar'e.





Tabata un dori berde GRANDI di rubber!
Shanti su wowo a habri hancho. Despues el a habri su boca pa hari.
E ORA EY Arun y su amigonan a mira dicon e no a smile ni papia henter dia!
E tabata falta cuater di su djentenan dilanti!

Story Attribution:

This story: Awe no tin smile is translated by Audrey Tromp-Wouters . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'No Smiles Today', by Cheryl Rao . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl looking sad and other childen looking at her, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Children going happily to school, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Teacher taking attendance and girl raising her hand, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Teacher with hand on sad girl's forehead, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl looking sad and friends looking at her, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy and girl looking at something in the air, by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl holding a frog and laughing , by Saurabh Pandey © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Awe no tin smile

(Papiamento (Aruba))

Shanti tabata un mucha muhe contento. Niun hende no a yega di mir'e tristo of keto. Despues, un dia el a bira hopi keto. Ta kico a pasa Shanti?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.